

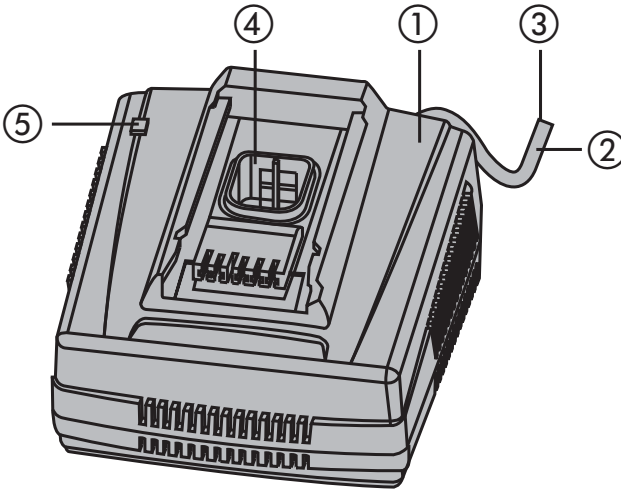
# HILTI

## C 4/36, C 4/36-ACS

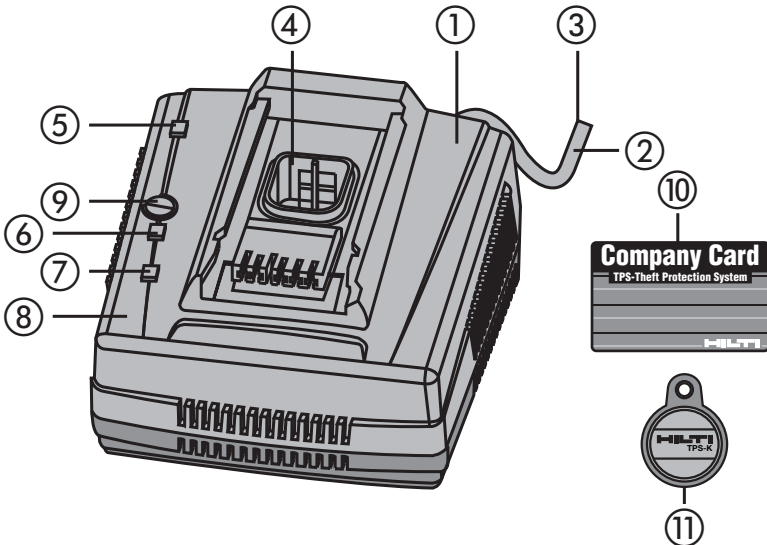
Bedienungsanleitung	de
Operating instructions	en
Használati utasítás	hu
Návod k obsluze	cs
Návod na obsluhu	sk
Instrukcja obsługi	pl
Upute za uporabu	hr
Navodila za uporabo	sl
Ръководство за обслужване	bg
Инструкция по експлуатации	ru
Пайдалану бойынша басшылық	kk
取扱説明書	ja
사용설명서	ko
操作說明書	zh
操作说明书	cn
دليل الاستعمال	ar



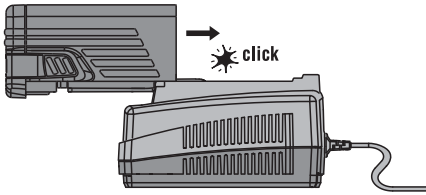
### C 4/36-ACS, C 4/36



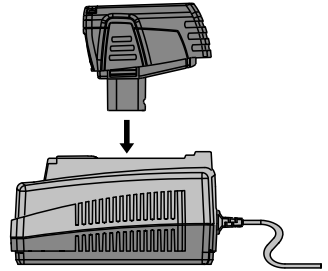
### C 4/36-ACS, TPS



2

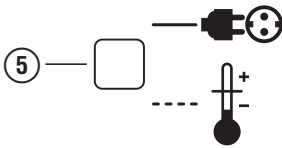


3

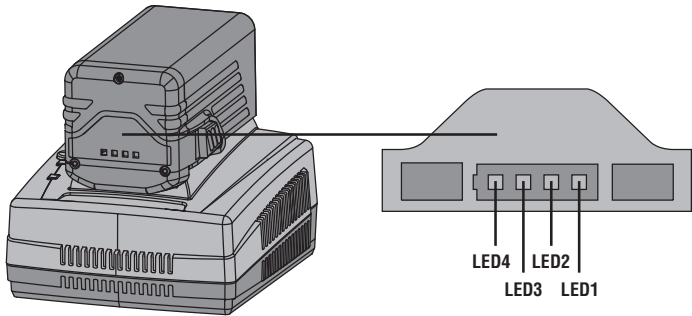


4

**C 4/36-ACS, C 4/36**

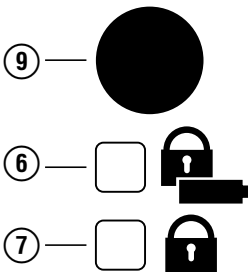


5



6

**C 4/36-ACS, TPS**



# IZVIRNA NAVODILA

## Polnilec C 4/36 / C 4/36-ACS

**Pred začetkom uporabe obvezno preberite navodila za uporabo.**

**Navodila za uporabo vedno hranite skupaj z napravo.**

**Priložite navodila za uporabo tudi v primeru, ko napravo posodite drugemu.**

sl

Vsebina	Stran
1 Splošna opozorila	80
2 Opis	81
3 Tehnični podatki	82
4 Varnostna opozorila	83
5 Pred začetkom uporabe	85
6 Uporaba	85
7 Nega in vzdrževanje	88
8 Recikliranje	89
9 Garancija proizvajalca naprave	89
10 Izjava ES o skladnosti (izvirnik)	90

**1** Številke označujejo slike. Slike se nahajajo na notranjih straneh zložljivih platnic. Slednje naj bodo pri prebiranju navodil odprte.

V besedilu teh navodil za uporabo se nanaša beseda "naprava" vedno na polnilec C 4/36 ali na polnilec C 4/36-ACS.

**Elementi za upravljanje in sestavni deli naprave 1**

- 1 Polnilca C 4/36 in C 4/36-ACS
- 2 Kabel
- 3 Vtič
- 4 Predel za akumulatorsko baterijo
- 5 Indikatorska lučka
- 6 Indikator TPS za akumulatorsko baterijo
- 7 Indikator TPS za polnilec
- 8 Območje sprejema za ključ TPS
- 9 Tipka TPS za aktiviranje akumulatorske baterije
- 10 Kartica podjetja
- 11 Ključ TPS

## 1 Splošna opozorila

### 1.1 Opozorila in njihov pomen

#### NEVARNOST

Za neposredno grozečo nevarnost, ki lahko pripelje do težjih telesnih poškodb ali do smrti.

#### OPOZORILO

Za možno nevarnost, ki lahko pripelje do težjih telesnih poškodb ali smrti.

#### PREVIDNO

Za možno nevarnost, ki lahko pripelje do lažjih telesnih poškodb ali materialne škode.

#### NASVET

Za navodila za uporabo in druge uporabne informacije.

### 1.2 Pojasnila slikovnih oznak in dodatna opozorila

#### Opozorilni znaki



Opozorilo na splošno nevarnost



Opozorilo na nevarno električno napetost



Opozorilo na jedke snovi

## Simbol



Pred začetkom dela preberite navodila za uporabo



Baterij ne odstranite skupaj z gospodinjstvi odpadki.



Odpadni material oddajte v recikliranje



Opozorilo na zaščito proti kraji



Simbol ključavnice



Samo za uporabo v zaprtih prostorih

## Lokacija identifikacijskih mest na napravi

Tipaska oznaka in serijska številka sta odtisnjena na tablici na napravi. Te podatke prepisite v navodila za uporabo in jih vedno navedite v primeru morebitnih vprašanj za našega zastopnika ali servis.

Tip: \_\_\_\_\_

Serijska št.: \_\_\_\_\_

## 2 Opis

### 2.1 Uporaba v skladu z namembnostjo

Naprava je namenjena polnjenju Li-ionskih akumulatorskih baterij Hilti z nazivno napetostjo 4 do 36 V.

Delovno okolje je lahko: gradbišče, delavnica, objekt prenove, objekt rekonstrukcije in novogradnja.

**Izvajanje posegov ali sprememb na napravi ni dovoljeno.**

Upoštevajte navodila za delo, nego in vzdrževanje, ki so podana v teh navodilih za uporabo.

Upoštevajte tudi nacionalne predpise za zaščito pri delu.

Upoštevajte navodila za uporabo in varnostna navodila za uporabljeni pribor.

Da se izognete nevarnostim, uporabljajte samo dovoljene akumulatorske baterije.

Naprava je namenjena profesionalnim uporabnikom; uporablja, vzdržuje in servisira jo lahko le pooblaščen in izšolan osebje. To osebje je treba dodatno poučiti o nevarnostih, ki lahko nastopijo pri delu. Naprava in njeni pripomočki so lahko nevarni, če jih nepravilno uporabljate nestrokovno osebje, in če se ne uporabljajo v skladu z namembnostjo.

Napravo lahko priklopite le na omrežje z napetostjo in frekvenco, ki ustreza podatkom na ploščici s podatki.

Akumulatorskih baterij ne uporabljajte za napajanje drugih električnih porabnikov, za katere niso namenjene.

Polnilca C 4/36 in C 4/36-ACS s svojo radijsko opremo sta primerna za uporabo po celem svetu in še zlasti v vseh državah EU in EFTA.

### 2.2 V obseg dobave standardne opreme spada

- 1 Polnilec
- 1 Navodila za uporabo

### 2.3 Napolnjenost Li-ionske akumulatorske baterije med postopkom polnjenja

LED dioda trajno sveti	LED dioda utripa	Stanje napolnjenosti v %
LED 1, 2, 3, 4	-	= 100 %

LED dioda trajno sveti	LED dioda utripa	Stanje napoljenosti v %
LED 1, 2, 3	LED 4	75 % do 100%
LED 1, 2	LED 3	50 % do 75 %
LED 1	LED 2	25 % do 50 %
-	LED 1	< 25 %

### 3 Tehnični podatki

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!

Naprava	C 4/36	C 4/36-ACS
Hlajenje	Konvekcijsko hlajenje	Aktivno hlajenje
Omrežna napetost	100...127 V / 220...240 V	100...127 V / 220...240 V
Omrežna frekvenca	50...60 Hz	50...60 Hz
Akumulatorska baterija	Litij-ionska	Litij-ionska
Izhodna napetost	4...36 V	4...36 V
Izhodna moč	90 W	200 W
Dolžina kabla polnilca	cca. 2 m	cca. 2 m
Teža naprave	0,775 kg	0,935 kg
Dimenzije (D x Š x V)	168 mm x 165 mm x 92 mm	168 mm x 165 mm x 92 mm
Krmiljenje	Elektronski nadzor polnjenja in krmiljenje preko mikrokontrolerja	Elektronski nadzor polnjenja in krmiljenje preko mikrokontrolerja
Stopnja zaščite	Stopnja električne zaščite II (dvojna izolacija)	Stopnja električne zaščite II (dvojna izolacija)

Napetost	Tip	Akumulatorska baterija	Čas polnjenja pri C 4/36	Čas polnjenja pri C 4/36-ACS	Na primer za orodja
14,4 V	B 144/2.6 Li-Ion	Litij-ionska akumulatorska baterija	33 min	24 min	SID 144-A
14,4 V	B 14/1.6 Li-Ion	Litij-ionska akumulatorska baterija	21 min	21 min	SFC 14-A
14,4 V	B 14/3.3 Li-Ion	Litij-ionska akumulatorska baterija	41 min	23 min	SFC 14-A
21,6 V	B 22/2.6 Li-Ion	Litij-ionska akumulatorska baterija	33 min	24 min	SFH 22-A
21,6 V	B 22/1.6 Li-Ion	Litij-ionska akumulatorska baterija	21 min	21 min	SFC 22-A

Napetost	Tip	Akumulatorska baterija	Čas polnjenja pri C 4/36	Čas polnjenja pri C 4/36-ACS	Na primer za orodja
21,6 V	B 22/3.3 Li-Ion	Litij-ionska akumulatorska baterija	50 min	31 min	SFC 22-A
36 V	B 36/2.4 Li-Ion	Litij-ionska akumulatorska baterija	63 min	28 min	TE 6-A LI
36 V	B 36/2.6 Li-Ion	Litij-ionska akumulatorska baterija	63 min	28 min	TE 6-A LI
36 V	B 36/3.0 Li-Ion	Litij-ionska akumulatorska baterija	82 min	33 min	TE 6-A36
36 V	B 36/3.3 Li-Ion	Litij-ionska akumulatorska baterija	93 min	44 min	TE 7-A
36 V	B 36/3.9 Li-Ion	Litij-ionska akumulatorska baterija	96 min	44 min	TE 7-A

sl

## 4 Varnostna opozorila

### 4.1 Splošna varnostna navodila

**POZOR! Preberite celotna navodila.** Posledice neupoštevanja navodil so lahko električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe. **PROSIMO, DA TA NAVODILA SKRBNO SHRANITE.**

#### 4.1.1 Delovno mesto

- Poskrbite, da bo vaše delovno mesto vedno čisto in urejeno.** Nered in neosvetljena delovna področja lahko povzročijo nezgode.
- Prosimo, da naprave ne uporabljate v okolju, kjer je nevarnost eksplozije in v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini in prah.** Polnilci lahko ustvarjajo iskre, zaradi katerih se lahko vnamejo pare in prah.
- Otrokom in drugim osebam ne dovolite, da bi se med delovanjem približale polnilcu.**

#### 4.1.2 Električna varnost

- Priključni vtič naprave mora ustrezati vtičnici. V vtič ne smete posegati na**

**noben način.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.

- Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, na primer s cevmi, grelci, štedilniki in hladilniki.** Če je ozemljeno tudi vaše telo, obstaja povečano tveganje električnega udara.
- Napravo zavarujte pred dežjem in vlago.** Vdor vode v električno napravo poveča tveganje električnega udara.
- Električnega kabla ne uporabljajte za prenašanje ali obežanje naprave in ne vlecite vtiča iz vtičnice tako, da vlečete za kabel. Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi in premikajočimi se deli orodja.** Poškodovani ali prepleteni kabli povečujejo tveganje električnega udara.
- Polnilec uporabljajte samo v pokritih prostorih in ga ne izpostavljajte dežju.**

#### 4.1.3 Varnost oseb

Ne nosite nakita, kot so prstani in verižice. Nakit lahko povzroči kratek stik in tako povzroči opekline.

#### 4.1.4 Skrbno ravnanje s polnilci in njihova uporaba

- a) **S polnilcem polnite samo dovoljene akumulatorske baterije Hilti.**
- b) **Ne uporabljajte polnilcev s poškodovanim ohišjem in kablom.**
- c) **Polnilce, ki jih ne uporabljate, hranite izven dosega otrok. Osebam, ki naprave ne poznajo ali niso prebrale teh navodil, ne dovolite uporabljati naprave. Polnilci so nevarni, če jih uporabljajo neizkušene osebe.**
- d) **Napravo skrbno negujte. Kontrolirajte, ali so deli zlomljeni ali tako poškodovani, da je ovirano delovanje naprave. Pred ponovno uporabo je treba poškodovani del popraviti.**
- e) **Polnilce in pripadajoče akumulatorske baterije uporabljajte v skladu s temi navodili in v skladu s posebnimi navodili za ta tip naprave. Nenamenska uporaba polnilcev lahko privede do nevarnih situacij.**
- f) **Akumulatorske baterije polnite samo v polnilcih, ki jih priporoča proizvajalec. Na polnilcu, predvidenem za polnjenje določene vrste akumulatorskih baterij, lahko pride do požara, če ga uporabite za polnjenje drugih vrst akumulatorskih baterij.**
- g) **Polnilec in akumulatorske baterije, ki niso v uporabi, ne smejo priti v stik s pisarniškiimi sponkami, kovanci, ključi, žebliji, vijaki ali z drugimi kovinskimi predmeti, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov na akumulatorski bateriji ali na polnilcu. Kratek stik med kontakti akumulatorske baterije ali polnilca lahko povzroči opekline ali požar.**
- h) **Pri napačni uporabi lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Ne dotikajte se te tekočine. Če vseeno pride do stika, prizadeto mesto spirajte z vodo. Če pride tekočina v oči, po spiranju poiščite zdravniško pomoč. Iztekajoča tekočina lahko povzroči draženje kože ali opekline.**

#### 4.1.5 Servis

Napravo lahko popravlja samo usposobljeno strokovno osebje in to izključno z originalnimi nadomestnimi deli. Le tako bo tudi vnaprej zagotovljena varna raba naprave.

#### 4.2 Dodatna varnostna navodila

##### 4.2.1 Varnost oseb

- a) **Poskrbite za stabilnost polnilca. Če pade akumulatorska baterija iz polnilca ali če pade sam polnilec, je to lahko nevarno za uporabnika in za druge.**
- b) **Ne dotikajte se kontaktov.**
- c) **Ob koncu njihove življenjske dobe morate akumulatorske baterije odstraniti na okolju prijazen in varen način.**
- d) **Naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja, razen če jih nadzira zanje odgovorna oseba ali so od nje prejele navodila za uporabo naprave.**
- e) **Razložite otrokom, da naprava ni igrača.**

##### 4.2.2 Skrbno ravnanje s polnilci in njihova uporaba

- a) **Pazite, da akumulatorske baterije ne utrpijo mehanskih poškodb.**
- b) **Prepovedano je polnjenje in uporaba poškodovanih akumulatorskih baterij (na primer počenih, polomljenih in zvitih baterij z udarjenimi in/ali zvitimi kontakti).**

##### 4.2.3 Električna varnost



- a) **Če pride pri delu do poškodbe priključnega kabla ali podaljška, se kabla ne smete dotikati. Vtič izvlecite iz vtičnice. Poškodovanih priključnih vodnikov in podaljševalnih kablov ne uporabljajte, saj predstavljajo nevarnost električnega udara.**
- b) **Nikoli ne uporabljajte umazane ali mokre naprave. Prah, ki se sprijema na površino naprave (še posebej električno prevoden**



prah), in vlaga lahko v neugodnih razmerah povzročita električni udar. Zato naj umazano napravo v rednih časovnih intervalih pregleduje Hiltijev servis, še posebej,

če pogosto obdelujete električno prevodne materiale.

#### 4.2.4 Delovno mesto

**Poskrbite za dobro osvetlitev delovnega mesta.**

## 5 Pred začetkom uporabe



### 5.1 Napravo uporabljajte samo na primernem mestu

Napravo uporabljajte samo v zaprtih prostorih. Mesto uporabe naprave mora biti suho, čisto in hladno, vendar brez nevarnosti zmrzovanja. Naprava med polnjenjem oddaja toploto, zato morajo biti prezračevalne reže proste.

Polnilec zato vzemite iz kovčka.

Baterij ne polnite v zaprti posodi.

### 5.2 Skrbno ravnanje z akumulatorskimi baterijami

#### NASVET

Moč akumulatorske baterije pri nizkih temperaturah pade. Ne delajte z akumulatorsko bate-

rijo, dokler se orodje ne ustavi. Drugo akumulatorsko baterijo namestite pravočasno. Prazno akumulatorsko baterijo dajte takoj polniti za naslednjo menjavo.

Akumulatorske baterije skladiščite na hladnem in suhem mestu. Akumulatorskih baterij ne puščajte na soncu, na ogrevalnih telesih ali za steklenimi šipami. Ob koncu njihove življenjske dobe morate akumulatorske baterije odstraniti na okolju prijazen in varen način.

### 5.3 Vklon naprave

Vtaknite vtič v vtičnico.

#### NASVET

Ob vklopu naprave zasveti zelena lučka. Če zelena lučka ne sveti ali med delovanjem ugasne, izvlecite vtič in ga ponovno vtaknite v vtičnico. Če zelena lučka tudi po večkratnem priklopu ne zasveti, odnesite napravo v popravilo na servis Hilti.

## 6 Uporaba

### 6.1 Vstavljanje in polnjenje akumulatorske baterije 2 3

#### PREVIDNO

Naprava je namenjena polnjenju naštetih akumulatorskih baterij Hilti. Polnjenje drugih akumulatorskih baterij ni dovoljeno. V nasprotnem primeru lahko pride do telesnih poškodb, ognja, požara in uničenja akumulatorske baterije ter polnilca. Iz pokvarjene akumulatorske baterije lahko izteka jedka tekočina. Izogibajte se stiku s to tekočino.

#### NASVET

Preden vstavite akumulatorsko baterijo v polnilec, preverite, ali so kontakti čisti in nemastni.

Vtaknite oz. porinite akumulatorsko baterijo na predvideno mesto (odvisno od tipa akumulatorske baterije Hilti).

Bodite pozorni, ali se geometriji/kodi akumulatorske baterije in vmesnika ujemata.

Ko se baterija zaskoči v polnilcu, se postopek polnjenja sproži avtomatsko!

#### NASVET

- Postopek polnjenja se ne sproži avtomatsko, če utripa rumena lučka TPS akumulatorske baterije (samo pri polnilcu C 4/36-ACS TPS). V takšnem primeru preverite, ali sta akumulatorska baterija in polnilec kodirana oz. ali se koda akumulatorske baterije ujema s kodo polnilca.
- Akumulatorska baterija se ne bo poškodovala, tudi če ostane v polnilcu daljši čas.

V tem primeru mora polnilec ostati vključen (sveti zelena dioda na polnilcu). 48 ur po napolnjenju akumulatorske baterije polnilec izvaja periodično polnjenje za ohranitev el. naboja, s čimer je zagotovljena polna kapaciteta akumulatorske baterije. Po 48 urah indikator napoljenosti na akumulatorski bateriji ugašne, čeprav je akumulatorska baterija polna. Iz varnostnih razlogov pa vam priporočamo, da po zaključku polnjenja akumulatorsko baterijo vzamete iz polnilca.

## 6.2 Nega Li-ionskih akumulatorskih baterij

Izogibajte se vdoru vlage.

Akumulatorske baterije pred prvo uporabo napolnite do konca.

Akumulatorsko baterijo za doseganje maksimalne življenjske dobe neahajte prazniti takoj, ko zmožljivost orodja znatno pade.

### NASVET

Če nadaljujete z uporabo, se praznjenje avtomatsko prekine, še preden bi lahko prišlo do poškodb celic baterije.

Akumulatorske baterije polnite s predpisanimi polnilci Hilti za Li-ionske akumulatorske baterije.

### NASVET

- Osveževanje akumulatorskih baterij, kot ga poznamo pri NiCd in NiMH baterijah, ni potrebno.
- Prekinitev postopka polnjenja ne vpliva na življenjsko dobo akumulatorske baterije.
- Baterije lahko polnite kadarkoli brez škodljivega vpliva na življenjsko dobo. Te baterije nimajo spominskega efekta, kot ga poznamo pri NiCd in NiMH baterijah.
- Akumulatorske baterije po možnosti skladiščite v napolnjenem stanju, na suhem in hladnem mestu. Skladiščenje akumulatorskih baterij pri visokih temperaturah (za okenskimi šipami) ni primerno, zmanjšuje življenjsko dobo akumulatorskih baterij in povečuje hitrost samopraznjenja celic.
- Če se akumulatorska baterija ne napolni več do konca, to pomeni, da je zaradi staranja ali preobremenitve izgubila kapaciteto. Delo s tako akumulatorsko baterijo je sicer še mogoče, vendar jo boste morali kmalu zamenjati z novo.

## 6.3 Indikatorji na polnilcu 4

Zelena lučka na polnilcu	Trajno sveti	Naprava je priključena na električno omrežje in pripravljena na delovanje.
	Utripa	Akumulatorska baterija je prehladna (< 0 °C) ali prevroča (> 60 °C), zato se ne polni. Brž ko akumulatorska baterija doseže zahtevano temperaturo, naprava avtomatsko začne s polnjenjem.
	Lučka ugasnjena	Motnja na polnilcu. Izklopite in ponovno vklopite napravo. Če je lučka še vedno ugasnjena, odnesite napravo na servis Hilti.

## 6.4 Indikatorji na akumulatorski bateriji 5

### 6.4.1 Prikaz polnjenja

Če zelena lučka na polnilcu sveti neprekinjeno, utripajoča lučka na akumulatorski bateriji javlja polnjenje.

### 6.4.2 Prikaz previsoke / prenizke temperature

Če je akumulatorska baterija prevroča ali prehladna, to javlja utripajoča zelena lučka na polnilcu. LED-diode na akumulatorski bateriji

kažejo napolnjenost Li-ionske akumulatorske baterije.

#### 6.4.3 Prikaz okvare akumulatorske baterije

Če zelena lučka na polnilcu sveti neprekinjeno in so vse lučke na akumulatorski bateriji ugasnjene, akumulatorsko baterijo izvezite iz polnilca. Če ostanejo lučke ugasnjene po aktiviranju indikatorja napolnjenosti na akumulatorski bateriji, to pomeni, da je akumulatorska baterija pokvarjena. Akumulatorsko baterijo naj pregleda Hiltijev servis.

### 6.5 Zaščita pred krajo TPS (dodatna oprema) pri polnilcu C 4/36-ACS TPS 6

#### NASVET

Funkcija zaščite naprave pred krajo je na voljo kot dodatna možnost. Če je naprava opremljena s to funkcijo, jo je možno sprostiti in uporabljati samo s pripadajočim ključem za sprostitvev.



#### 6.5.1 Aktiviranje funkcije zaščite naprave pred krajo

#### NASVET

Podrobne informacije v zvezi z aktiviranjem in uporabo zaščite pred krajo najdete v navodilih za uporabo "Zaščita pred krajo".

##### 6.5.1.1 Kodiranje sistema za zaščito pred krajo s kartico podjetja

1. Prepričajte se, da v polnilcu ni akumulatorskih baterij.
2. Vtaknite vtič naprave v električno vtičnico.
3. V roku ene minute položite kartico podjetja na simbol ključavnice na napravi. Rumena lučka TPS utripa hitro (način programiranja).
4. Odstranite kartico podjetja s simbola ključavnice.
5. Končajte kodiranje tako, da povlečete vtič iz električne vtičnice. Počakajte, da ugasne zelena lučka na polnilcu.

**NASVET** To lahko traja več sekund.

##### 6.5.1.2 Brisanje kode v napravi s kartico podjetja

1. Prepričajte se, da v polnilcu ni akumulatorskih baterij.
2. Vtaknite vtič naprave v električno vtičnico. Rumena lučka utripa počasi.
3. V roku ene minute položite kartico podjetja na simbol ključavnice na napravi (za lokacijo simbola ključavnice glejte navodila za uporabo naprave). Rumena lučka TPS utripa hitro.
4. Odstranite kartico podjetja s simbola ključavnice.
5. Kartico podjetja še enkrat položite na simbol ključavnice. Rumena lučka ugasne in zaščita pred krajo je izbrisana.
6. Končajte dekodiranje tako, da povlečete vtič iz električne vtičnice. Počakajte, da ugasne zelena lučka na polnilcu.

**NASVET** To lahko traja več sekund.

##### 6.5.2 Aktiviranje in deaktiviranje funkcije zaščite pred krajo za akumulatorsko baterijo

###### 6.5.2.1 Aktiviranje funkcije zaščite pred krajo TPS na akumulatorski bateriji s kartico podjetja

1. Prepričajte se, da v polnilcu ni akumulatorskih baterij.
2. Vtaknite vtič naprave v električno vtičnico.
3. V roku ene minute položite kartico podjetja na simbol ključavnice na napravi. Rumena lučka TPS utripa hitro.
4. Odstranite kartico podjetja s simbola ključavnice.
5. Vtaknite oz. porinite akumulatorsko baterijo na predvideno mesto (odvisno od tipa akumulatorske baterije Hilti). Postopek polnjenja se ne začne.
6. Pritisnite tipko TPS za aktiviranje baterije na polnilcu. Rumena lučka TPS akumulatorske baterije na polnilcu sveti.
7. Odstranite akumulatorsko baterijo iz polnilca.
8. Ponovite korake 5 do 7 za vsako akumulatorsko baterijo, ki jo želite kodirati.

9. Končajte kodiranje tako, da povlečete vtič iz električne vtičnice. Počakajte, da ugasne zelena lučka na polnilcu.

**NASVET** To lahko traja več sekund.

10. Akumulatorske baterije lahko zdaj normalno polnite z vsakim polnilcem Hilti za Li-ionske akumulatorske baterije s funkcijo TPS in pripadajočim kodiranjem.

#### 6.5.2.2 Brisanje funkcije zaščite pred krajom TPS na akumulatorski bateriji s kartico podjetja

1. Prepričajte se, da v polnilcu ni akumulatorskih baterij.
2. Vtaknite vtič naprave v električno vtičnico.
3. V roku ene minute položite kartico podjetja na simbol ključavnice na napravi. Rumena lučka TPS utripa hitro.
4. Odstranite kartico podjetja s simbola ključavnice.
5. Vtaknite oz. porinite akumulatorsko baterijo na predvideno mesto (odvisno od tipa akumulatorske baterije Hilti). Postopek polnjenja se ne začne. Rumena lučka TPS akumulatorske baterije sveti.
6. Pritisnite tipko TPS za aktiviranje baterije na polnilcu. Rumena lučka TPS akumulatorske baterije na polnilcu ugasne.

7. Odstranite akumulatorsko baterijo iz polnilca.
  8. Ponovite korake 5 do 7 za vsako akumulatorsko baterijo, ki jo želite dekodirati.
  9. Končajte dekodiranje tako, da povlečete vtič iz električne vtičnice. Počakajte, da ugasne zelena lučka na polnilcu.
- NASVET** To lahko traja več sekund.
10. Akumulatorske baterije lahko zdaj normalno polnite z vsakim polnilcem Hilti za Li-ionske akumulatorske baterije.

#### 6.5.3 Pred uporabo

1. Vtaknite vtič naprave v električno vtičnico. Rumena lučka zaščite pred krajom utripa. Naprava je zdaj pripravljena na sprejem signala ključa za sprostitvev.
  2. Položite ključ za sprostitvev neposredno na simbol ključavnice. Takoj, ko ugasne rumena lučka zaščite pred krajom, je naprava sproščena.
- NASVET** V primeru prekinitve električnega napajanja, npr. zaradi menjave delovnega mesta ali izpada električnega omrežja, ostane naprava v pripravljenosti še približno 5 minut. Pri daljših prekinitvah je treba napravo ponovno sprostiti s ključem za sprostitvev.

## 7 Nega in vzdrževanje

### PREVIDNO

Vtič izvlecite iz vtičnice.

#### 7.1 Nega orodja

### PREVIDNO

**Orodje, še posebej pa prijemalne površine morajo biti suhe in čiste ter ne smejo biti onesnažene z oljem ali mastjo. Ne uporabljajte sredstev za nego, ki vsebujejo silikon.**

Zunanje ohišje orodja je izdelano iz plastike, ki je odporna proti udarcem.

Nikoli ne uporabljajte orodja z zamašenimi prezračevalnimi režami! Prezračevalne reže previdno očistite s suho krtačo. Izogibajte se vdoru tujkov v notranjost orodja. Zunanost orodja redno čistite z rahlo navlaženo krpo za čiščenje. Za čiščenje ne uporabljajte pršilnika, naprave za čiščenje s paro ali tekoče vode! S tem lahko ogrozite električno varnost orodja.

#### 7.2 Vzdrževanje

### OPOZORILO

**Popravila na električnih delih in menjavo priključnih kablov smejo izvajati samo strokovnjaki električarji.**

Redno preverjajte, ali so zunanji deli naprave poškodovani in ali vsi elementi za upravljanje delujejo brezhibno. Naprave ne uporabljajte, če so deli poškodovani, ali če elementi za upravljanje ne delujejo brezhibno. Popravijo naj jo v Hiltijevem servisu.

#### 7.3 Preverjanje po končani negi in vzdrževanju

Po končani negi in vzdrževanju preverite, ali so vse zaščitne naprave nameščene in ali delujejo brezhibno.

## 8 Recikliranje

### NEVARNOST

Nepravilno odstranjevanje dotrajanih naprav lahko privede do naslednjega:

pri sežigu plastičnih delov nastajajo strupeni plini, ki lahko škodujejo zdravju.

Če se baterije poškodujejo ali segrejejo do visokih temperatur, lahko eksplodirajo in pri tem povzročijo zastrupitve, opekline, razjede in onesnaženje okolja.

Oprema, ki jo odstranite na lahkomišeln način, lahko pride v roke nepooblaščenim osebam, ki jo bodo uporabile na nestrokoven način. Pri tem se lahko vi ali tretja oseba težko poškodujete, ali pa pride do onesnaženja okolja.

### PREVIDNO

Pokvarjene akumulatorske baterije nemudoma odstranite. Pazite, da ne pridejo v otroške roke. Akumulatorskih baterij ne razstavljajte in ne sežigajte.

### PREVIDNO

Odslužene akumulatorske baterije odstranite v skladu z nacionalnimi predpisi ali jih oddajte Hiltiju.



Naprave Hilti so pretežno narejene iz materialov, ki jih je mogoče znova uporabiti. Predpogoj za recikliranje je strokovno razvrščanje materialov. Hilti v mnogih državah že omogoča prevzem odsluženi naprav v reciklažo. Posvetujte se s servisno službo Hilti ali s svojim prodajnim svetovalcem.



Samo za države EU

Električnih naprav ne odstranjujte skupaj s hišnimi odpadki!

V skladu z evropsko direktivo 2002/96/ES o odpadni električni in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba električne naprave ob koncu njihove življenjske dobe zbirati ločeno in jih predati v postopek okolju prijaznega recikliranja.

## 9 Garancija proizvajalca naprave

Hilti garantira, da je dobavljena naprava brez napak v materialu ali izdelavi. Ta garancija velja pod pogojem, da se z napravo ravna in se jo uporablja, neguje in čisti na pravilen način v skladu z navodili za uporabo Hilti; ter da je zagotovljena tehnična enotnost, kar pomeni, da se z napravo uporabljajo samo originalni Hiltijev potrošni material, pribor in nadomestni deli.

Ta garancija obsega brezplačno popravilo ali brezplačno zamenjavo pokvarjenih delov med celotno življenjsko dobo naprave. Ta garancija ne obsega delov, ki se normalno obrabljajo.

**Ostali zahtevki so izključeni, kolikor to ni v nasprotju z veljavnimi nacionalnimi predpisi. Hilti ne jamči za neposredno ali posredno škodo zaradi napak, za izgube ali stroške, povezane z uporabo ali nezmožnostjo uporabe naprave za kakršenkoli namen. Moľče dana zagotovila glede uporabe ali primernosti za določen namen so izrecno izključena.**

Napravo oziroma prizadete dele je treba takoj po ugotovitvi napake poslati pristojni prodajni organizaciji Hilti v popravilo oziroma zamenjavo.

Ta garancija vključuje vse garancijske obveznosti s strani Hiltija in zamenjuje vsa prejšnja

ali istočasna pojasnila oziroma pisne ali ustne dogovore v zvezi z garancijo.

## 10 Izjava ES o skladnosti (izvirnik)

Oznaka:	Polnilec
Tipaska oznaka:	C 4/36 / C 4/36-ACS
Leto konstrukcije:	2006

S polno odgovornostjo izjavljamo, da ta izdelek ustreza naslednjim direktivam in standardom: 2006/95/ES, 2004/108/ES, 2011/65/EU, EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN ISO 12100.

### Tehnična dokumentacija pri:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland

sl

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan**



**Paolo Luccini**  
Head of BA Quality and Process  
Management  
Business Area Electric Tools &  
Accessories  
01/2012



**Jan Doongaji**  
Executive Vice President  
Business Unit Power  
Tools & Accessories  
01/2012



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423 / 234 21 11

Fax: +423 / 234 29 65

[www.hilti.com](http://www.hilti.com)

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan

W 3159 | 0713 | 00-Pos. 8 | 1

Printed in Liechtenstein © 2013

Right of technical and programme changes reserved S. E. & O.

272433 / A3



272433